

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI
MINTAQAVIY BO‘LIMI
XORAZM MA’MUN AKADEMIYASI**

XORAZM MA’MUN AKADEMIYASI AXBOROTNOMASI

Axborotnoma OAK Rayosatining 2016-yil 29-dekabrdagi 223/4-son qarori bilan biologiya, qishloq xo‘jaligi, tarix, iqtisodiyot, filologiya va arxitektura fanlari bo‘yicha doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro‘yxatiga kiritilgan

**2025-5/5
Xorazm Ma’mun akademiyasi axborotnomasi
2006 yildan boshlab chop qilinadi**

Xiva-2025

Артикова З.З. Хитойшуносликда 把 “bǎ” олд кўмакчисининг ўрганилиши	216
Бабаджанов Х.Б., Омонкельдиева Г.У. Анализ русского языка как средство репрезентации концепта «любовь»	219
Базарова А. Конфликт поколений в романе "Отцы и дети" с точки зрения психологии личности	221
Бердиева Л.С., Милованова Е. В. Лингвометодические основы прогноза ошибок в образовании имен существительных	223
Бердиева Ш.Н. Синтез факта и вымысла в художественно-документальной прозе	227
Буриева А. Семантические особенности пословиц, связанных с крылатыми словами в английском языке	230
Бўриева Р.О., Шофиев О.Б. XIX асрнинг иккинчи ярми рус адабиётида “бола” образи талқини	232
Гаппарова Ш.М. Рецептивное поле Ф.М. Достоевского в романном пространстве Ю.В. Буйды	235
Гудзина В.А. Ономастика в художественном тексте: функции, символика и интерпретация	238
Джалилова З.Б. Шеърятда фитонимларни образлантириш бадий-эстетик тажрибасининг анъанавийлиги	241
Джураева З.Р. Зооморфная когнитивная метафора в русских и узбекских поговорках: гендерный аспект	245
Есемуратова Н. Пословицы и поговорки в литературных произведениях: к вопросу об интерпретации и функции	249
Жамилова Б.С. Поэтик тафаккур янгиланишида болаларга муносабат талқинлари	252
Жиренов С. А., Хусанова М.А. Идиостиль ва уни шакллантирувчи ижтимоий омиллар хусусида	257
Маматкулова К. Теоретические основы сопоставительного исследования прецедентных феноменов в медиа-языке	260
Муратов Б. Тема судьбы и свободы в произведениях Ф. М. Достоевского	262
Муродова Д.А. История и значение образа матери в литературе	265
Мусурманкулова М.Н. Историческое исследование строительного дела и построек	268
Мухтаров Э.Ш., Бердиева Ш. Теоретические основы изучения фразеологизмов	271
Набиева Р.Р. Мифологические аллюзии в мировой детской литературе на основе произведений "Питера Пэна" и "Гарри Поттера"	273
Насирова Р.А. Проблема экспрессивных и эмоциональных фразеосем во фразеологии английского языка	276
Несипбаева С.К. Лингвистические и культурные барьеры при адаптации романа Марка Твена "Приключения Тома Сойера" для русскоязычной аудитории	279
Нуриддинов Х. Анализ объектов, выраженных в винительном падеже (nasb)	282
Рахмонова Н.Б. Деривационные аспекты косметологической терминологии в английском, узбекском и русском языках	284
Тулишова Г.Р. Размышления об изучении современной литературы	287
Умбетова Н.Ж. Стилистические особенности поэзии Олжаса Сулейменова	290
Хамидова М.Х., Рузиева Г.Ж., Эшмуродова Т.А. Морфо-синтаксические особенности выражения пространственных отношений в русском и узбекском языках: сравнительно-лингвистический аспект	293
Хамракулова С.Ф., Ашурматова Н.А. Лингвопрагматические особенности фразем с семантикой возраста в английском языке	296
Шавилова Н.С. Структурно-словообразовательная и морфологическая характеристика паронимов в русском и узбекском языках	299
Шаропова Н.Б. Восприятие михаила булгакова в узбекской литературной традиции	304
Шатова И.Ю. Использование названий профессий в рекламном тексте	307

благородством, что подтверждается многочисленными паремиями: «Терпение и труд всё перетрут», «Без труда не выловишь и рыбку из пруда». В то же время русское сознание фиксирует и тяжёлую, порой изнурительную сторону труда, рассматривая его не только как благо, но и как вынужденную необходимость.

В противоположность этому, концепт «лень» воспринимается исключительно негативно. Он ассоциируется с праздностью, деградацией, безволием и социальным порицанием. Пословицы вроде «Лень – мать всех пороков» и «Ленивому всегда праздник» подчёркивают осуждение бездействия и неспособности к созидательной деятельности.

Таким образом, лексико-семантический анализ и исследование паремиологического фонда подтверждают, что концепты «труд» и «лень» в русском языке не только фиксируют социальные нормы, но и служат инструментами передачи культурных стереотипов. Они формируют народное представление о правильном и неправильном поведении, закладывая основу для воспитания и социального регулирования. Русская культура традиционно подчёркивает высокую значимость трудолюбия, рассматривая его как неотъемлемую часть достойной жизни, в то время как лень остаётся объектом осуждения и сатиры.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Амосова Н. Н. *Контекстуальная замена в английском языке*. — Л.: Наука, 1973.
2. Арутюнова Н. Д. *Язык и мир человека*. — М.: Языки русской культуры, 1999.
3. Береговская Э. М. *Концепт и семантическое пространство языка*. — М.: Наука, 2005.
4. Даль В. И. *Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т.* — М.: Русский язык, 2003.
5. Колесов В. В. *Язык и ментальность: Очерки по русской словесности*. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2004.
6. Макиавенко З. И. *Функциональные аспекты языковых единиц*. — М.: Наука, 1987.
7. Молотков А. И. *Словарь синонимов русского языка*. — М.: Русский язык, 1979.
8. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. *Толковый словарь русского языка*. — М.: Аз, 1997.
9. Пермяков Г. Л. *Основы структурной паремиологии*. — М.: Наука, 1988.
10. Степанов Ю. С. *Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования*. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.
11. Степанов Ю. С. *Язык и философия*. — М.: Наука, 1981.
12. Телия В. Н. *Метафора как модель мира: Метафоризация и её производные*. — М.: Языки славянской культуры, 2006.

УЎК: 811.581.11

ХИТОЙШУНОСЛИКДА 把 “БЎ” ОЛД КЎМАКЧИСИНИНГ ЎРГАНИЛИШИ

3.3. Артикова, ўқитувчи, Тошкент давлат шарқшунослик университети, Тошкент

Аннотация. Хитой тилишунослигида бугунги кунда кенг ишлатилаётган олд кўмакчиларнинг феълдан келиб чиққанлиги масаласи олдиндан то ҳозирги кунгача олимларнинг илмий тадқиқот марказида туради. Мақолада 把 “bǎ” нинг олд кўмакчисининг хитойшунослар томонидан ўрганилган масалалари ёритилган.

Калит сўзлар: Хитойшунослик, 把 “bǎ” олд кўмакчили гап, гап структураси, грамматика, феъл, тўлдирувчи.

Аннотация. Вопрос о происхождении предлогов от глагола, широко используемых сегодня в китайской лингвистике, стоит в центре научных исследований ученых с самого начала и до наших дней. В статье освещаются вопросы, изучаемые китайскими учеными про предлога 把 “bǎ”.

Ключевые слова: Китаеведение, предложение с предлогом 把 “bǎ”, структура предложения, грамматика, глагол, дополнение.

Abstract. The question of the origin of prepositions from the verb, widely used today in Chinese linguistics, has been at the center of scientific research by scientists from the very beginning to the present day. The article highlights the issues studied by Chinese scientists about the preposition 把 “bǎ”.

Key words: Chinese studies, sentence with preposition 把 “bǎ”, sentence structure, grammar, verb, addition.

Кириш. Хитой тилида грамматик муносабатларни ифодалашда гап таркиби асосий ўринда туради, бундан ташқари хизмат қилувчи сўзлар, асосан олд кўмакчиларнинг роли ҳам катта. Хитой тилшунослигида 把 “bǎ” иероглифини тадқиқи бўйича, айниқса унинг 把 “bǎ”нинг олд кўмакчиси вазифасида келиши бўйича бир қатор ишлар амалга оширилган. 把 “bǎ”ни олд кўмакчи вазифасида ишлатилиши масаласи хитой тилшунос олимларининг диққат марказида туради. Хитойшуносликда 把 “bǎ”нинг олд кўмакчи сифатида келиши, хитой тили грамматикасида махсус гап турига киради (把 “bǎ” олд кўмакчили гап деб айтилади), ва уни қўллаш бироз мураккаброқ, ўрганган такдирда ҳам ўқувчилар уни ишлатиш жараёнида қўллашдан воз кечадилар, унинг ўрнига оддий гап тузилиши билан фикрларини баён этадилар. Шунинг учун бу мавзуда хитойда кўпгина тадқиқотлар қилинган, муҳокамалар бўлиб ўтган.

Асосий қисм. Олимлар ўзларининг тадқиқотларида кўпгина қарашлар ва фикрлар билдириб, ҳозирги хитой тилида қўлланилаётган 把 “bǎ” ли гапни тузилиши, шаклланиши бўйича етарлича маълумотлар келтирганлар. Масалан, 王力 Ванг Ли (1943й/1985й) 造句法 [Zàojiù fǎ] *Синтаксис тузиш* қўлланмасида берган 处置式 [chùzhìshì] *ҳаракат майлини амалга оширишда бошқариш, таъсир кўрсатиш* атамаси ишлатилган дарак гапларда бир вақтни ўзида бошқарув, жойлашув маънолари ҳам бўлиши мумкинлигини айтиб ўтган [1]. 吕叔湘 Люй Шусян (1948й/1984й) эса 把 “bǎ” нинг ишлатилиши бўйича изланишлар олиб бориб, қайси ҳолатда уни ишлатиш зарурлигини, қайси ҳолларда эса ҳам ишлатса, ҳам ташлаб кетса бўлишини, ҳамда қайси шароитда уни ишлатиш керак эмаслиги ҳақида фикрлар билдириб ўтган [2].

Натижа ва муҳокамалар. 王还 [Ванг Хай] Ванг Хай (1984й; 1985й) 把 “bǎ”ли гапдаги тўлдирувчини хусусияти устида тадқиқот олиб бориб, унинг аниқлик ҳолатида, ноаниқлик ҳолатида ва махсус ҳолатда ишлатилишини кўрсатиб ўтган [3]. 薛凤生 [Xuē Fèngshēng] Сюе Фенгшен (1987й; 1994й), 崔希亮 [Cuī Xīliàng] Цуй Силян (1995й) каби тилшунослар ҳам 把 “bǎ”ли гапни семантикаси ва ишлатиш хусусиятлари бўйича изланишлар олиб борганлар [4]. 桥本万太郎 [Qiáo běn wàntài láng] (M. Hasimoto, 1969й), Sybesma (1992й), каби тилшунослар 把 “bǎ”ли гапни формал шакли устида изланишлар олиб борганлар [5]. 把 “bǎ” ли гапнинг функционал тадқиқи бўйича 曹逢甫 [Cáo féngfǔ] нинг қарашлари асосий ҳисобланиб, у шуни аниқлаганки, 把 “bǎ”дан кейин келадиган тўлдирувчида гап мавзусининг бир қатор хусусиятлари бор, аммо у асосий ўринда турмайди, деб ўтган [6]. 把 “bǎ”ли гапни когнитив тадқиқи ҳозирда хитой тилшунослигида янги бир йўл ҳисобланади. Бу бўйича 张伯江 [Zhāng Bójiāng] (2000й), 张旺熹 [Zhāng Wàngxī] (2001й) ва 沈家煊 [Shěn Jiāxuān] (2002й) каби олимларнинг ишларини келтиришимиз мумкин [7].

把 “bǎ”ли гапни структуравий тахлили бўйича биринчилардан бўлиб 黎锦熙 Ли Цзингси ўзининг 新著国语文法 [Xīn zhùguóyǔ wénfǎ] (1924-1992йй) асарида гапириб ўтади [8]. Ушбу гап структураси хитой тилшунослигида, тарихи узоқ ўтмишга бориб тақаладиган масалалардан биридир. 黎锦熙 Ли Цзингси нинг ҳисоблашича, бундай гапнинг роли феълдан кейин келадиган тўлдирувчини феълдан олдинги позицияга ўтказишдан иборат. Унинг изланишлари натижасида 把 “bǎ”ли гап ва бошқа синтактик шакллар ўртасидаги ўзгаришларни тадқиқ этиш имконияти яратилди.

黎锦熙 Ли Цзингси дан кейин 王力 Ванг Ли (1943-1985йй) 把 “bǎ” ли гапни грамматик жиҳатдан кўриб чиқиб, унга нисбатан “处置” chù zhì *ҳаракат майлини амалга оширишда бошқариш, ҳаракатга таъсир ўтказиш* атамасини ишлатган. Ва бу атамани куйидаги ҳолатларда ишлатилиши мумкинлигини кўрсатиб ўтган. Ҳозирги хитой тилида бу тушунча кенг қўлланилгани учун унга бир нечта мисоллар келтирдик: Одамни жойлаштириш, тақсимлаш маъносида:

你把林姑娘暂安置在碧纱橱里。[Nǐ bǎ Lín gūniáng zàn ānzhì zài bìshāchú lǐ.] *Сен Лин хонимни вақтинчалик чодирга жойлаштириб тургин.*

Одамлар устидан назорат қилиш маъносида:

等我把云儿叫来了，也叫他听听。[7] [Děng wǒ bǎ yúner jiàolái le, yě jiào tā tīngtīng.] *Мен Юнэрни чақиришим билан, унга ҳам эшиттираман.*

Одамлар билан чиқишиш, енгиш маъносида:

我把你胖子折了。[Wǒ bǎ nǐ pàngzi zhéle.] *Сен бақалоқни синдириб ташлайман.*

Ишни ҳал қилиш, амалга ошириш маъносида

便把绢子打开，把钱倒了出来。[Biàn bǎ juǎnzi dǎkāi, bǎ qián dǎo le chūlái.] *Рўмолчани очиб, ичидаги пулларни сочди [8].*

王力 Ванг Ли нинг 把 “bǎ” ли гапга нисбатан ишлатган ушбу таърифи кўпчилик томонидан қабул қилинган, аммо эътирозларга ҳам сабабчи бўлган. Чунки хитой тилининг асосий гап структурасини ҳам ҳаракат майлини амалга оширадиган гап сифатида ишлатилса бўлади, деган фикрлар келиб чиққан. Шунинг учун ҳам бошқариш, жойлаштириш маъносини 把 “bǎ” ли гапнинг ягона хусусияти деб ҳисоблаш керак эмас.

吕叔湘 Лю Шусянг ҳам 把 “bǎ” ли гап структураси устида изланишлар олиб борган хитойлик тилшунос олимлардан бирidir. У ўзининг 中国语法要略 [Zhōngguó wénfǎ yàolüè] *Хитой тили грамматикаси умумий тавсифи* китобида 把 “bǎ” ли гапда тўлдирувчи аник бўлиши, феъл ҳаракатни ифодалаши ва феълдан олдин ва кейин албатта бошқа бўлакларни бўлиши кераклигини айтиб ўтади [9].

Масалан: 把窗户关 [Bǎ chuānghù guān] *деразани ёп* жумласи 关 [guān] *ёпмоқ* бир бўғинли феъл билан тугаган, бу эса 把 “bǎ” ли гап грамматикаси қондасига тўғри келмайди, чунки феълдан кейин бошқа бўлакларни келиши талаб этилади. Ёки 我把一本书看完了 [Wǒ bǎ yī běn shū kànwán le] *деб бўлмайди, чунки 一本书 [yī běn] битта, биронта китоб тўлдирувчисидан аниқлик мавжуд эмас.*

赵元任 [Zhào Yuánrèn] Джао Юанрен 把 “bǎ” ли гапни кўп феълли гап сифатида тадқиқ этиб, гапдаги 把 “bǎ” ни биринчи ўтимли феъл сифатида келиши, аммо у ўзининг дастлабки “拿” на *олмоқ* ва “抓” zhuā *чангаллаб* ушламоқ маъноларини деярли йўқотганлиги, фақатгина ўзидан кейин келадиган тўлдирувчига катта таъсир ўтказиб, унга аниқлик кирита олиши ҳақида гапириб ўтган [10].

她把个丈夫死了，可是不久又嫁了个丈夫。[Tā bǎ gè zhàngfū sǐle, kěshì bùjiǔ yòu jiàle gè zhàngfū.] *Унинг турмуш ўртоғи оламдан ўтди, аммо орадан бир оз вақт ўтмай у яна турмушга чиқди.*

Бу гапда 把 “bǎ” нинг ўзидан кейин келган отга 丈夫 [zhàngfū] *турмуш ўртоқ* сўзига нисбатан таъсири, отни аниқлаб келадиган 个 [gè] ёки 一个 [yī gè] *битта* сўзига нисбатан кучлилиги ва шу устунлиги билан тўлдирувчини аниқлаштириб келганини кўрсатиб ўтади.

赵元任 (1968й) Джао Юанрен, 朱德熙 Джу Дисси (1982й) каби олимлар 把 “bǎ” ли гапда 把 “bǎ” дан кейин келадиган тўлдирувчи одатда феълнинг объекти бўлиб келишини айтиб ўтганлар.

把门锁上 [Bǎ mén suǒshàng] *эшикни қулфла бирикмасида* 锁上 [suǒshàng] *қулфламоқ* феълнинг объекти бўлиб 门 [mén] *эшик* сўзи келади.

王还 Ванг Хай (1984; 1985) [宋玉柱] Sòng Yùzhù Сонг Юйджу каби хитой олимлари 吕叔湘 нинг тадқиқотлари асосида 把 “bǎ” ли гапдаги феъл, унинг тўлдирувчиси ва феъл олди кетидаги гап бўлакларини янада чуқурроқ ўрганганлар. Улар феълнинг бошқарув ҳаракатини амалга ошириши борасидаги ҳаракатини, мантиқ борасидаги бошқарувни эмас, балки фақатгина гапдаги грамматик ўрнидаги ўзгаришни ҳисобга олиш кераклигини айтиб ўтганлар.

Жаҳон тилшунослигига катта ҳисса қўшган хитойшунослардан Америка Калифорния университети профессори ҳамда 中国语言学报 [Zhōngguó yǔyán xuébào] *Хитой лингвистикаси газетаси* асосчиси 王士元 Ванг Шиюан (1964й), америкалик хитойшунослар 李英哲 Ли Йингши (1970й), 邹科 Зоу Ке (1993й; 1995й), Голландиялик хитойшунос олим Sybesma (1992й) лар ҳам 把 “bǎ” лик гап устида изланишлар олиб борганлар. Уларнинг қарашлари хитойлик тилшунослардан озгина фарқ қилган. Улар 把 “bǎ” дан кейин келадиган

тўлдирувчи феълга тегишли деб ҳисоблаганлар. Аслида бу тўлдирувчи феълдан кейин келиши керак бўлган, фақатгина 把 “bǎ”ли гапни ичида жойини ўзгартириб феълдан олдинга ўтиб қолганлигини айтиб ўтганлар.

Хулоса. Келтирилган ишлардан кўриниб турибдики, хитой тилшунослигида 把 “bǎ” билан асосан олд кўмакчи сифатида катта тадқиқотлар олиб борилган. Бунда албатта олимларнинг фикрига ҳам таяндик, ҳамда ўз фикр мулоҳазаларимизни, таҳлилларимизни ҳам баён этдик. Тилдаги субъективлик уч жихатни қамраб олади: гапираётган шахсни ҳиссиёти, гапираётган шахснинг қараши, ҳамда сўзлаётган одамнинг англаб етиши. Бу учта жихат 把 “bǎ”ли гапда ўзаро боғланиб, бир бутун гапни намоён қилади. Гапдаги эга гапнинг тўлдирувчиси устидан бирон бошқарувни амалга ошира олиши билан белгиланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. 赵元任. 汉语口语法. – 北京: 商务印书馆, 1979. – 页. 168.
2. 吕叔湘. 中国文法要略. – 沈阳: 辽宁教育出版社, 2002. – 页. 25.
3. 王还. “把”字句中的宾语. – 北京: 中国语文学报, 1985. – 第 1 期. – 页. 48-51.
4. 王力. 中国语法理论. – 北京: 中华书局, 2015. – 页. 12.
5. 崔希亮. “把”字句的若干句法语义问题. – 北京: 世界汉语教学学报, 1995. – 第 3 期. – 页. 28-40.;
6. Sybesma R. Causatives and accomplishments: The case of Chinese Ba. – Dordrecht: Holland institute of generation linguistics, 1992.
7. 吕叔湘. 汉语语法论文集. – 北京: 商务印书馆, 1999. – 页. 177-200.
8. 张伯江. 说把字句. – 上海: 学林出版社, 2019.
9. 沈家煊. 如何处置“处置式”? 论“把”字句的主观性. – 北京: 中国语文学报, 2002. – 第 5 期. – 页. 387-389.
10. 黎锦熙. 新著国语法. – 长沙, 湖南新华印刷集团, 2007. – 页. 6,7.

УДК 81

АНАЛИЗ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ЛЮБОВЬ»

Х.Б. Бабаджанов, проф., Ургенчский государственный университет, Ургенч

Г.У.Омонкельдиева, магистрант, Ургенчский государственный университет, Ургенч

Аннотация. Мақола рус шеърлятида А. Блок, С. Есенин ва Б. Пастернак ижоди орқали «севги» концепти таҳлилига бағишланган. Шоирларнинг севгини намоён этишидаги ўзига хос ёндашувлари, уларнинг дунёқараши, даври ва рус тилининг бойлигини акс эттириши ўрганилади.

Калит сўзлар: севги, концепт, шеърят, Блок, Есенин, Пастернак, рус тили, ҳис-туйғулар.

Аннотация. Статья посвящена анализу концепта «любовь» в русской поэзии через творчество А. Блока, С. Есенина и Б. Пастернака. Исследуются уникальные подходы поэтов к репрезентации любви, отражающие мировоззрение, эпоху и богатство русского языка.

Ключевые слова: любовь, концепт, поэзия, Блок, Есенин, Пастернак, русский язык, эмоции.

Abstract. The article is devoted to the analysis of the concept of "love" in Russian poetry through the works of A. Blok, S. Yesenin, and B. Pasternak. It explores the poets' unique approaches to the representation of love, reflecting their worldview, the spirit of their era, and the richness of the Russian language.

Keywords: love, concept, poetry, Blok, Yesenin, Pasternak, Russian language, emotions.

Любовь - это глубокое эмоциональное состояние, которое привлекает внимание как великих мыслителей, так и простых людей. В качестве проявления внутреннего мира человека, любовь представляет собой универсальную эмоцию, свойственную каждому, независимо от культурных и социальных различий. Несмотря на свою общечеловеческую природу, восприятие и ассоциации, связанные с любовью, варьируются в зависимости от особенностей каждой конкретной лингвокультуры, придавая ей уникальные черты и особенности.